

MARTA PUDŁO

KONFERENCJA NAUKOWA  
„JĘZYK – TECHNOLOGIE – INTERNET”

Bydgoszcz, 9-10 listopada 2015 roku

W dniach 9-10 listopada 2015 w siedzibie Katedry Dziennikarstwa, Nowych Mediów i Komunikacji Społecznej odbyła się dziesiąta – jubileuszowa – konferencja naukowa współorganizowana przez Komisję Językoznawczą Bydgoskiego Towarzystwa Naukowego oraz Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy.

Konferencję otworzyła Przewodnicząca Komitetu Organizacyjnego dr hab. Anna BĄCZKOWSKA, prof. UKW. Następnie prof. Elżbieta LASKOWSKA, Przewodnicząca Komisji Językoznawczej BTN, wygłosiła referat pt. *Językowy obraz człowieka w komentarzach internetowych*, w którym wskazała na obecność słownictwa nacechowanego negatywnie w opisie człowieka, przypisywanych mu cechach oraz reprezentowanych przez niego postawach. Przedmiotem refleksji mgr Moniki SITEK był obraz francuskiego e-learningu w ramach programu studiów na odległość *Érudi* w nauczaniu języka polskiego na Université de Lorraine w Nancy. Prelegentka omówiła motywy podejmowania studiów, interaktywne narzędzia wykorzystywane przez studentów i nauczycieli oraz propozycje usprawnienia funkcjonowania platformy. *Niegrzecznością w komunikacji internetowej* zajęła się prof. Anna BĄCZKOWSKA, przedstawiając wyniki pilotażowego badania opinii wyrażanych przez polską emigrację w Norwegii. Z badań prowadzonych we współpracy z prof. Ljiljaną SARIĆ z University of Oslo wynika, że Polacy używają niegrzeczności językowej zarówno wobec Norwegów, jak też innych Polaków-emigrantów. Dominują pesymistyczne opinie o Polsce, daje się też zauważyć przewaga strategii „odetnij się od tych drugich”. W wyniku przeprowadzonej korpusowej analizy porównawczej wypowiedzi kobiet i mężczyzn mgr Dagmara KAŁKUS podjęła próbę opisu „stylu męskiego” i „stylu kobiecego”. Stosując

---

Dr MARTA PUDŁO – Katedra Kultury Krajów Niemieckojęzycznych w Instytucie Filologii Germańskiej KUL; adres do korespondencji – e-mail: martapud@gmail.com

metodę wywiadu narracyjnego z elicytacją wypowiedzi za pomocą fotografii, autorka uzyskała dwa korpusy, które przeanalizowała pod kątem wartości wybranych wskaźników stylów mówienia, wskazując na różnice w użyciu języka między kobietami i mężczyznami. W referacie zatytułowanym *Komunikacja w e-edukacji – czy to konieczność?* dr Agnieszka WIERZBICKA szukała odpowiedzi na pytania związane z procesem projektowania i realizacji kursu e-learningowego w kontekście komunikacji. Prelegentka zwróciła uwagę na konieczność doboru właściwych multimediów oraz różnorodnych form komunikacji, zwłaszcza między uczestnikami kursu, w celu uzyskania lepszych efektów kształcenia. O *Języku krótkich wiadomości tekstowych oraz ich roli w procesie współczesnej komunikacji* traktował referat dr Katarzyny KUKOWICZ-ŻARSKIEJ. Autorka wskazała w nim na zmiany zachodzące w warstwie leksykalnej (eliptyczność, akronimy, emotikony, styl mowy *leet*) oraz związek między językiem SMS-ów a współczesnym stylem życia. Z kolei w polu uwagi dr Izabeli POZIERAK-TRYBISZ znalazło się językoznawstwo informatyczne. Ilustrując swoje rozważania zabawnymi przykładami automatycznych tłumaczeń, autorka wskazała na źródło błędów językowych, którym jest nieuwzględnianie przez komputer struktury semantycznej, predykatowo-argumentowej stanowiącej podstawę logicznego komunikatu. O silnym oddziaływaniu nowych mediów na kod kulturowy traktował referat dr Anny KAPUŚCIŃSKIEJ. Prelegentka omówiła to zjawisko na przykładzie znacznika „#”, który występując początkowo jako element języków programowania, znacznik kanałów IRC oraz znacznik tagów na portalu Twitter, szybko znalazł zastosowanie w komunikacji poza Internetem. Kolejny referat, autorstwa mgra Tomasza ŁAKOMSKIEGO, dotyczył przyswajania wykrzyknienia „oh” we wczesnym dzieciństwie na podstawie bazy językowej CHILDES. Autor przeanalizował wykrzyknienie „oh” w odniesieniu do funkcji pragmatycznych, jakie może ono pełnić w zdaniu. *(Nie)aktualność i subiektywizm – dwa wybrane problemy internetowego poradnictwa językowego* stały się przedmiotem refleksji mgr Joanny GINTER, która omówiła działalność wybranych internetowych poradni językowych. Mgr Kamil OLENDER poświęcił referat symbolom kolektywnym w Internecie na przykładzie serwisu Facebook. Autor zaprezentował wyniki badań tych znaków funkcjonalnych posiadających pozytywne lub negatywne nacechowanie występujących w komunikacji liderów kampanii parlamentarnej w 2015 roku. *Językiem środowiskowym w nowych mediach (na przykładzie komunikacji biegaczy nieprofesjonalnych)* zajęła się w swoim wystąpieniu mgr Agnieszka KIJAK. Analizując wybrane grupy na portalach społecznościowych, biegowych forach internetowych oraz blogach autorka przedstawiła cechy leksykalne oraz frazeologiczne socjolektu biegaczy. Wystąpienie mgr Pauliny WENDERLICH dotyczyło nowych mediów w promocji działań instytucji kultury. Prelegentka zwróciła uwagę na konieczność umiejętnego prowadzenia konta w mediach społecznościowych lub strony internetowej, co ma szczególne znaczenie w instytucjach związanych z promocją kultury. *Prawo Poego w dyskusjach internetowych* stało się przedmiotem refleksji dr Jadwigi TARSY. Aby niektórzy odbiorcy byli w stanie zrozumieć

intencję autora, konieczne są pewne wskazówki. Do najczęściej stosowanych przez internautów sposobów wyrażania ironii i sarkazmu należy stosowanie cudzośliwu, użycie wielkich liter lub wtrąceń. *O ciemnym zaułku Internetu* – czyli nowym i kontrowersyjnym gatunku tekstu, jakim jest *trip raport* (opis odmiennych stanów świadomości) – traktował referat mgr Ewy KACZMARZ. Autorka scharakteryzowała *trip raport*, uwzględniając aspekt strukturalny, pragmatyczny, poznawczy i stylistyczny. Ostatnim prelegentem był w tym dniu mgr Daniel DZIENISIEWICZ, który dokonał prezentacji i analizy kwantytatywnej i kwalitatywnej idiofrazemów występujących w felietonistyce Stanisława Michalkiewicza.

Drugi dzień rozpoczął referat dra Henryka DUSZYŃSKIEGO-KARABASZA pt. *Digitalizacja i indeksowanie ksiąg metrykalnych – kilka uwag onomasty i genealoga amatora*. W okresie zwiększonego zainteresowania poszukiwaniami genealogicznymi autor wskazał na szanse i zagrożenia związane z umieszczaniem przez archiwa państwowe zeskanowanych metrykaliów. Dyskusje związane z poszukiwaniem własnych korzeni toczą się również na genealogicznych forach internetowych. Na pytanie: *Jak polscy rusycyści wykorzystują Runet w nauczaniu języka rosyjskiego?* odpowiedzi szukała dr Aleksandra KLIMKIEWICZ. Autorka omówiła m.in. portale edukacyjne oraz informacyjne, bazy słownikowe, korpusy lingwistyczne oraz e-kursy języka rosyjskiego dla obcokrajowców. Wskazała również na możliwość budowania i ubogacania warsztatu pracy oraz podniesienia kwalifikacji nauczyciela dzięki wykorzystaniu Internetu. Mgr Weronika URBANIK-PĘK poświęciła referat komputerowej analizie dźwięku w nauczaniu fonetyki języka obcego na przykładzie języka hiszpańskiego. Prelegentka opowiedziała się za nauczaniem fonetyki wzbogaconym pracą z komputerem, co wpływa na podniesienie jakości kształcenia uniwersyteckiego tego przedmiotu. O możliwości przeniesienia do języka polskiego konstrukcji Caused Motion Construction z perspektywy danych korpusowych traktował referat dra hab. Jacka Tadeusza WALIŃSKIEGO. Natomiast o wykorzystaniu źródeł internetowych w procesie nauczania i uczenia się niemieckich frazeologizmów mówiła dr Marta PUDŁO. Prelegentka zwróciła uwagę na konieczność dostosowania metod pracy nauczyciela do zmian zachodzących w edukacji oraz przedstawiła możliwości, jakie oferuje Internet w dziedzinie niemieckiej frazeologii. Mgr Monika BETYNA w swojej prezentacji zajęła się wykorzystaniem technologii informatycznych w prowadzeniu zajęć z języka angielskiego do celów specjalistycznych. Autorka skupiła się na prezentacji programów umożliwiających intensywny trening językowy, jak również wzrost motywacji studentów. *O modelowaniu pojęcia zmiany w dyskursie korporacyjnym* traktował referat mgr Katarzyny FRONCZAK. Prelegentka przedstawiła wyniki analizy korpusowej blogów korporacyjnych, stanowiących nową formę komunikacji internetowej oraz cenne narzędzie marketingowe. Na pytanie, czy *Internet to pomocna dłoń w tłumaczeniu tekstu technicznego*, odpowiedzi szukał dr Damian PODLEŚNY. Obok niewątpliwych korzyści, jakie stwarza Internet, autor omówił również możliwe zagrożenia w trakcie pracy tłumacza tekstu technicznego. Z kolei w polu uwagi dra

Mariusza MARCZAKA znalazło się wykorzystanie nowoczesnych technologii w dydaktyce przekładu z perspektywy studentów. Oprócz wspomagania procesu tłumaczenia, oferowania środków do archiwizowania danych i pośredniczenia w komunikacji, wykorzystanie TIK niesie ze sobą konsekwencje dla dydaktyki. Autor wskazał na konieczność znajomości konkretnych programów oraz na wpływ telekolaboracji i współpracy w grupie na proces uczenia się. *Przekleństwom w South Parku i procesowi ich tłumaczenia* poświęcił referat lic. Mateusz WŁUKA. Prelegent zbadał, jakich sfer życia dotyczyły przekleństwa, jak często pojawiały się w wersji angielskiej i polskich napisach oraz kiedy i z jakich względów zostały zachowane, pominięte lub też kiedy zredukowano bądź wzmocniono siłę danego wyrażenia w procesie tłumaczenia. W referacie zatytułowanym *Odzwierciedlenie horyzontów czasu dla różnych grup demograficznych w korpusie mówionym konwersacyjnym języka polskiego PELCRA* dr hab. Jacek Tadeusz WALIŃSKI przedstawił kognitywno-lingwistyczne podejście do badań horyzontów czasu z perspektywy danych empirycznych. O *Językowym obrazie Polski w wideoblogach emigrantów* traktował referat mgr Katarzyny MACIEJAK, która przeanalizowała wspomnienia Polaków przebywających na emigracji w Anglii, Niemczech, Irlandii, USA i Australii. Dr Jacek SZCZEPANIAK w zamykającym konferencję odczycie pod tytułem *Cyfrowe emocje? Medialne uwarunkowania wyrażania stanów emocjonalnych* podjął próbę zbadania emocji jako struktur semantycznie emergentnych, posiadających określoną analogową lub cyfrową postać medialną i występujących w konkretnych formach komunikacji pisemnej.